



DFV KONSTANZ

In der Welt zu Hause

CLUBHEIM
BUHLENWEG 5D
78467 KONSTANZ

INFO@DFV-KONSTANZ.DE
WWW.DFV-KONSTANZ.DE

☎ +49 (0) 75 31 - 92 77 77

Programm



FRÜHJAHR – SOMMER || 2023

Kultur & Gesellschaft

ARTE-VORTRAG BAR ABENDE BOULE TURNIER

CERCLE FRANÇAIS CUORE ITALIANO BESUCH CAMPUS GALLI

CHOR „CHANSON MIT SPAB“ ESPACIO ESPAÑOL

FRAUENGRUPPE IL CUORE DELLE DONNE

FRANZÖSISCHES ESSEN ITALIENISCHES ESSEN

KOLUMBIEN VORTRAG KARTENSPIELEN (TRESSETTE UND SCOPA)

KINDER GRUPPEN LES ENFANTS - JITANJAFORAS

KINDERFEST KLUB/КЛУБ MUSKETIERE

PLANETARIUMSBESUCH PULCINELLA RADTOUR

SPRACHKURSE SPANISCHER STAMMTISCH

SOMMERFEST

STREIFZÜGE DURCH PARIS

STADTFÜHRUNG ITALIEN IN KONSTANZ

Auf dem Rad frische
Luft schnappen.
Blick aufs Münster genießen.
Einfach den Durst löschen.

**Für Dich halten wir
Dein Lieblingswasser
bereit.**



**FÜR DICH.
FÜR KONSTANZ.
FÜR MORGEN.**



Herausgeber: Deutsch-Französische Vereinigung Konstanz (DFV), gegründet 1950;
kulturpolitische Vereinigung „In der Welt zuhause“.
Geschäftsstelle und Clubheim, Buhlenweg 5d, 78467 Konstanz.

Das TEAM:

Vorstand: Claus-Dieter Hirt / Karl-Heinz Paetzold / Carmen Heyer / Roland Bunten /
Judith Bölle-Hirt / Nicole Hoffmann / Ana Luz Pérez Garcia de Franz / Konstantin Afanasiev /
Benita Osswald.

Datenschutz: Carl-Patrick Paetzold.

Beirat: Nicole Nicaise / Claudine Portron-Schwarz / Marcello Benedetti /
Gabriele Chemnitz-Bunten / Dieter Kleiner / Volker Bürkel / Daniela Frey / Carlos Stöckel /
Maria Millione / Ottokar Kirstein / Dr. Jaromira Kirstein / Séverine Becker-Fritzsche /
Brigitte Grimm / Ursula Grueninger / Elianne Hutet / Werner Palz / Emanuele Luongo /
Marcel Lott / Stephan Franz / Hans-Peter Metzger / Marietta Rauer.

Sektionen:

Cercle Français

Cuore Italiano: sezione italiana della DFV

Espacio Español

KLUB/КЛУБ – OSTEUROPÄISCH-RUSSISCHSPRACHIGE SEKTION

Programm: Claus-Dieter Hirt

Bilder: DFV

Layout und Druck: Stadtverwaltung Konstanz, Pressereferat/MediaPrint.

Die Herausgabe dieses Semesterheftes erfolgt mit freundlicher Unterstützung des
Kulturamtes der Stadt Konstanz.

PROGRAMM FRÜHJAHR/ SOMMER 2023

Wir präsentieren euch das Gesamtprogramm der DFV Konstanz und heißen alle DFV-Mitglieder zu unseren Veranstaltungen herzlich willkommen!

März 2023

Bist du startklar?



Am **13. März 2023** beginnen unsere Sprachkurse. Informiere dich jetzt unter www.dfv-konstanz.de

Wir bieten für unterschiedliche Niveaus:

- ✂ Französischkurse
- ✂ Englischkurse
- ✂ Italienischkurse
- ✂ Spanischkurse
- ✂ Russischkurse

Freitag, 24.03.2023, ab 18:30 h, Clubheim

**Los invitamos a conocer España y Latinoamérica
a través de su música y paladar.**

Ven a disfrutar de nuestra gastronomía latinoamericana y española. El encuentro contará con un programa de actividades muy variado y divertido. Tendrá lugar el viernes 24 de Marzo del 2023 a las 18.30 h en el Lounge de la DFV, Buhlenweg 5 d, 78467 Konstanz.

La historia y la cultura del sabor se sientan sobre la mesa.

Socios: 5,00 €

No socios: 7,00 €

Wir freuen uns über Ihre Teilnahme an unserem Fest. Es ist aber nötig sich vorher anzumelden bei: coordinadora427@hotmail.com

¡¡Te esperamos!! Inscripciones Espacio Español: Ana Luz Pérez Garcia de Franz (coordinadora427@hotmail.com)

APRIL 2023

Osterferien: Donnerstag, 06.04.2023 bis Sonntag, 16.04.2023

Freitag, 14.04.2023, 18.00 h, Clubheim (Bibliothek)

Treff des Cuore Italiano

Ansprechpartnerin: Gabriele Chemnitz-Bunten (chemnitz-bunten@web.de)

Freitag, 14.04.2023, ab 19.00 h Clubheim

**Barabend in der Lounge und Essen mit italienischer Pasta und einer typisch
italienischen Vorspeise (nur für DFV-Mitglieder)**

Die Kosten pro Essen inkl. Vorspeise liegen bei 9,00 €. Bitte um vorherige Anmeldung – da die TeilnehmerInnenzahl begrenzt ist – unter 07531-92 77 77 oder via E-Mail an Roland Bunten (roland.bunten@t-online.de)

Mittwoch, 19.04. 2023, 18:30 h Clubheim

Spanisch Stammtisch, Literarischer Zirkel: Traditionelle Mythen und Legenden

Der *Literarische Zirkel* ist ein Stammtisch, bei dem sich Interessierte treffen, um über die spanische und hispanoamerikanische Literatur in einer entspannten und freundlichen Atmosphäre zu diskutieren. Der Ablauf des *Literarischen Zirkels* unterliegt keinen festen Regeln. Wir freuen uns über Ihre Teilnahme! Es ist aber nötig sich vorher anzumelden, da die Teilnahme auf ca. 10 Personen beschränkt ist. Die Teilnahme ist natürlich kostenlos!

Anmeldungen: Ana Luz Pérez García De Franz (coordinadora427@hotmail.com) oder 07531-92 77 77

Samstag, 22.4.2023, die Show beginnt um 17:00 h

**Wir leben alle unter dem gleichen Himmel
Besuch des Bodensee-Planetariums in Kreuzlingen
und der Show ESO - Europas Weg zu den Sternen**

Europas Weg zu den Sternen nimmt die Zuschauer mit auf eine epische Reise hinter die Kulissen des leistungsstärksten bodenbasierten Observatoriums der Welt und gibt Einblicke in die wissenschaftliche Arbeit, in die Historie, die Technik und die Menschen dahinter. Erfahren Sie mehr über die Europäische Südsternwarte in einer Geschichte von Neugier auf den Kosmos, von Mut und Ausdauer; eine Geschichte über die Beobachtung eines Universums der Rätsel und Geheimnisse und über Entwurf, Bau und Betrieb des leistungsstärksten bodenbasierten Teleskops der Welt.

Der Film beschäftigt sich mit den grundlegenden Aspekten eines astronomischen Observatoriums und gibt zugleich einen Überblick über das Feld der Astronomie: beginnend mit der Standortuntersuchung, um den besten Platz für die Himmelsbeobachtung zu finden, bis hin zum Bau der Teleskope und deren Einsatz, wenn Astronomen die Mysterien des Universums aufdecken.

Dauer: ca. 60 Min.

Jede Show schließt mit einem live moderierten Blick in den aktuellen Sternenhimmel – dank Projektion und Kuppel-Leinwand bei jeder Witterung möglich.

Kosten: 12,50 €, mit Ermäßigungen für Rentner, Schwerbehinderte mit Ausweis, Kinder unter 16 Jahren und Familien.

Die Anfahrt erfolgt individuell; Treffpunkt ist 16:40 h beim Planetarium. Das Planetarium ist vom Bahnhofstempel Kreuzlingen-Bernrain sehr gut zu Fuß erreichbar. Die direkte Zugfahrt ab Konstanz Hauptbahnhof dauert etwa acht Minuten. Einen Hinweis auf Parkplätze sowie weitere Informationen finden Sie auf: <https://bodensee-planetarium.ch/>

Anmeldung: Bitte melden Sie sich per E-Mail an bis Montag, 10.04.2023, über die E-Mail-Adresse: DfV_Planetarium2023@gmx.de (Volker Bürkel).

Bitte geben Sie in der Anmeldung auch an, ob bei Ihnen ein Ermäßigungsgrund für den Eintritt vorliegt. Sie erhalten eine Bestätigungs-E-Mail mit den Zahlungsmodalitäten.

Die DFV beschafft die Eintrittskarten. Diese können leider nicht storniert werden.

Unter der obigen Adresse stehen wir auch gerne für Rückfragen zur Verfügung.

Freitag, 28.04.2023, 18:30 h, Clubheim

**ARTE – Ein deutsch-französisches Abenteuer –
Vortrag von Prof. Dr. Andreas Schreitmüller**

Der deutsch-französische Fernsehsender ARTE, 1991 gegründet, zeigt weltweit das einzige Fernsehprogramm, das sich ausdrücklich an zwei Länder und Kulturen richtet und systematisch in zwei Sprachen produziert und gesendet wird. Prof. Dr. Andreas Schreitmüller, ein gebürtiger Konstanzer, war von Anfang an dabei und verantwortete über 30 Jahre den fiktionalen Bereich (Spielfilme, Fernsehfilme und Serien) von ARTE. Er wird im Vortrag auf die komplizierte Gründungsgeschichte ebenso eingehen wie auf die spezifischen Herausforderungen eines binationalen Senders (zwei Sprachen, unterschiedliche Vorkenntnisse, Traditionen und Organisationsformen) und auf die Zukunftsperspektiven von ARTE in der digitalen Welt. Insbesondere wird es im Vortrag auch um die tägliche Zusammenarbeit von Deutschen und Franzosen in einem gemeinsamen Medienunternehmen gehen, eine Kooperation, die manchmal schwierig, aber – gerade wegen der Gegensätze – immer ungemein inspirierend und produktiv ist.

Kosten Nichtmitglieder: 5,00 €

Freitag, 28.04.2023, ab 20:00 h, Clubheim

Barabend in der Lounge für alle DFV-Mitglieder

Anmeldungen: info@dfv-konstanz.de oder 07531- 92 77 77

MAI 2023

Pfingstferien Montag, 29.05.2023 bis Sonntag, 11.06.2023

Freitag, 12.05.2023, 18:30 h, Clubheim

**Balade dans Paris / Streifzüge durch Paris
Bildvortrag (zweisprachig) von Nicole Nicaise**

Regards sur le Paris devenu classique, par exemple : Le Centre Pompidou, les Halles, la Rue de Rivoli, le Musée d'Orsay (Exposition Munch) et le Paris nouveau ou remis au goût du jour : la Bourse de Commerce, la Samaritaine, la Fondation Vuitton (Exposition Monet/ Mitchell), La Défense et la Grande Arche.

Blicke auf das inzwischen klassisch gewordene Paris, z. B.: Centre Pompidou, les Halles, Rue de Rivoli, Musée d'Orsay (Ausstellung Munch) und auf das neue und modernisierte Paris: Bourse de Commerce, Samaritaine, Fondation Vuitton (Ausstellung Monet/ Mitchell), Défense et Grande Arche.

Freitag, 12.05.2023, ab 20:00 h, Clubheim

Barabend mit französischem Essen in der Lounge für alle DFV-Mitglieder

Anmeldung erforderlich: Nicole Hoffmann (nidihoff@web.de) oder
info@dfv-konstanz.de oder 07531 / 92 77 77

Freitag, 26.05.2023, ab 20:00 h, Clubheim

Barabend in der Lounge für alle DFV-Mitglieder

Anmeldungen: info@dfv-konstanz.de oder 07531- 92 77 77

JUNI 2023

Freitag, 02.06.2023, ab 20:00 h, Clubheim

Kolumbien IV. Impressionen (zweisprachiger Vortrag)

Freitag, 02.06.2023, ab 20:00 Uhr, Clubheim

Barabend in der Lounge für alle DFV-Mitglieder

Anmeldungen: info@dfv-konstanz.de oder 07531- 92 77 77

Sonntag, 04.06. 2023, 9:00 h, Restaurant „Hohenegg“ neben der Brauerei

Radtour der DFV

Geplante Strecke:

KN - Allmannsdorf - Mainau - Litzelstetten - Dingelsdorf - Wallhausen - über den Burghof (☼)
(☼) - Freudental - Mindelsee - Wildpark (☼) - Hegne - Konstanz (ca. 45 km)

Bei Lust und Laune auf der Rückfahrt noch schnell einen Abstecher auf die Insel zum
Fischbrötchen. 70 % der Strecke geht über Wald und Wiesen, der Rest auf Radwegen neben
der Straße.

Organisation und Anmeldung: Jaromira und Ottokar Kirstein: (kirstein@jokirstein.ch)

Freitag, 02.06.2023 - Montag, 05.06.2023

Besuch unserer Partnerorganisation AGIL Lodi (I) in Konstanz

Dal 2 al 5 giugno, un viaggio di gruppo a Costanza organizzato da Comitato Gemellaggi
insieme a Comune di Lodi e @Proloco Lodi, rivolto a singoli cittadini, famiglie, associazioni e
rappresentanti istituzionali.

Un'occasione da non perdere per conoscere la nostra città gemella.

Das aktuelle Programm veröffentlichen wir sodann auf www.dfv-konstanz.de

Freitag, 23.06.2023, ab 20:00 h, Clubheim

Barabend in der Lounge für alle DFV-Mitglieder

Anmeldungen: info@dfv-konstanz.de oder 07531- 92 77 77

Samstag, 24.06.2023, 15:00 h, Bouleclub, Rosmarinheideweg 15, 78464 Konstanz

Boule-Turnier der DFV

Wir laden alle Mitglieder der DFV sehr herzlich zu einem Bouleturnier ein. Macht mit und
zeigt, was ihr auf dem Petanque-Feld könnt (mit Grill-Möglichkeit!).

Ansprechpartner und Anmeldungen: Marcello Benedetti (teaio@gmx.de) oder info@dfv-
konstanz.de

JULI 2023

Sommerferien: Donnerstag, 27.07.2023 bis Sonntag, 10.09.2023

Samstag, 08.07.2023, 16:00 h und ab 18:00 h, Clubheim

Jahreshauptversammlung und Sommerfest der DFV

EINLADUNG

Sehr geehrte Damen und Herren,
hiermit lade ich zur Jahreshauptversammlung der Deutsch-Französischen Vereinigung
Konstanz (DFV) auf **Samstag, 08.07.2023 um 16:00 Uhr – vor dem Sommerfest – in das
Clubheim, Buhlenweg 5d, 78467 Konstanz ein.**

Tagesordnung:

1. Bericht des Präsidenten
2. Bericht des Schatzmeisters
3. Bericht der Rechnungsprüfung und Entlastung des Schatzmeisters und des
Vorstandes
4. Anträge und Verschiedenes

gez.

Claus-Dieter Hirt

DFV- Präsident

DFV Sommerfest ab 18:00 Uhr, vor dem Clubheim

- Musik, leckeres Essen (nicht nur vom Grill)
- Tombola
- Flohmarkt/Kinderflohmarkt
- Sektbar
- Auftritt unseres Chors „Chanson mit Spaß“

AUGUST 2023

Sommerpause

SEPTEMBER 2023

Samstag, 09.09.2023, 11:00 h bis 17:00 h, Stadtgarten Konstanz

Grenzüberschreitendes Kinderfest Konstanz – Kreuzlingen Mit dabei sind die Kinder der DFV: Les enfants und Jitanjaforas

Spiel und Spaß stehen beim grenzüberschreitenden Kinderfest im Vordergrund. Der Konstanzer Stadtgarten verwandelt sich für einen Tag in ein riesiges Abenteuerland für mehrere Tausend BesucherInnen. Einfach vorbeischaun und am Stand der DFV leckere Crêpes genießen und nette Leute kennenlernen.

Wichtig: HelferInnen melden sich bitte bei Severine Becker (severine@becker-fritzsche.de) oder Ana Luz Pérez Garcia de Franz (coordinadora427@hotmail.com)

Samstag, 16.09.2023, 16.00 h bis 18.00 h

DIE Stadtführung: Italienische Spuren in Konstanz mit Hans-Peter Metzger

Treffpunkt: Hafenuhr beim Konzil

Es gibt zahlreiche italienische Spuren in Konstanz: Angefangen bei den Römern, die um 300 n. Chr. das Kastell „Constantia“ beim heutigen Münster errichteten. Davon zeugen noch einige Relikte. Im Mittelalter (13./14. Jhd.) hat der Leinwandhandel (tela di Constanza) mit der Lombardei und anderen europäischen Regionen unsere Stadt reich und mächtig gemacht. Dann natürlich das Konzil von Konstanz 1414-1418, wo die Bodenseestadt Schauplatz wichtiger historischer Entscheidungen war wie z. B. die Wahl eines Römers zum Papst Martin V. Deshalb Start beim Konzilsgebäude, über das Inselhotel (ehem. Dominikanerkloster), in dem die ital. Konzilsnation tagte, geht der Rundgang durch die Niederburg (ehemals Stiftskirche St. Johann) zum Münster, der alten Bischofskirche und Konzilsaula, wo ebenfalls ital. Spuren zu finden sind. Am Obermarkt wurde im 12. Jhd. der

berühmte Frieden von Konstanz unter Kaiser Barbarossa mit den lombardischen Städten beschlossen. Enden wird die Tour schließlich am Kaiserbrunnen auf der Markstätte, wo es nochmals interessante italienische Hinweise zu einigen Kaisern und zu Maria Bianca Sforza aus Mailand gibt.

Anmeldungen: Hans-Peter Metzger (hpmetzger@web.de)

Kosten Mitglieder: 3,00 €

Kosten Nichtmitglieder: 5,00 €

Sonntag, 24.09.2023

Der ideale Plan:

eine Exkursion zum Campus Galli bei Meßkirch am Sonntag, dem 24.9.2023

Im frühen 9. Jahrhundert schufen Mönche des Klosters Reichenau einen Idealplan für eine Klosteranlage der Karolingerzeit. Den Plan sandten sie an den Abt Gozbert des Klosters St. Gallen. In der dortigen Klosterbibliothek ist das fast 1200 Jahre alte Dokument noch heute erhalten, und wird als St. Galler Klosterplan bezeichnet. Der Plan ist einzigartig: Trotz der vielen Bauwerke, die zu dieser Zeit entstanden sind, ist kein anderer Bauplan aus dem frühen Mittelalter bekannt.

In einem atemberaubenden Projekt der experimentellen Archäologie verwirklicht nun ein Verein diesen Plan, und das ausschließlich mit bautechnischen Hilfsmitteln, wie sie auch im frühen 9. Jahrhundert verfügbar waren.

Die DFV bietet eine Führung durch diesen wunderschönen Campus an, am Sonntag, 24.9.2023. Die Führung beginnt um 11:15 h und dauert etwa 1:30 Stunden.

Weitere Informationen finden Sie unter <https://www.campus-galli.de/>

Kosten: 14,00 € für Eintritt und Führung, mit ermäßigtem Eintritt für Schüler, Studenten, Schwerbehinderte mit Ausweis und Kinder, zuzüglich einem Kostenbeitrag für die Fahrt
Anfahrt: Wir möchten Fahrgemeinschaften mit Privat-PKWs organisieren. Die Abfahrt soll um 9:45 h beim Clubheim sein. Bei der Rückfahrt können wir uns aufteilen, wer mag kann zum Beispiel noch durch Meßkirch schlendern. Für die Einzelheiten müssen wir uns mit den PKW-FahrerInnen absprechen.

Anmeldung: Bitte melden Sie sich bis Sonntag, 17.9.2023 per E-Mail an:

DFV_CampusGalli@gmx.de (Volker Bürkel). Geben Sie bitte an, ob ein Ermäßigungsgrund für den Eintritt vorliegt. Geben Sie bitte auch an, ob Sie mit einem eigenen PKW fahren und wie viele Personen Sie ggf. mitnehmen könnten. Wir senden ihnen eine Bestätigungsemail mit den Zahlungsmodalitäten zu.

Unter der obigen Emailadresse stehen wir auch für Rückfragen zur Verfügung.

Organisation: Volker Bürkel

Barabend in der Lounge für alle DFV-Mitglieder

Anmeldungen: info@dfv-konstanz.de oder 07531-92 77 77

The logo for bodensee therme konstanz, featuring a stylized blue wave icon to the right of the text "bodensee" in a sans-serif font, "therme" in a larger, bold sans-serif font, and "konstanz" in a smaller sans-serif font below it.

bodensee
therme
konstanz



... Zeit für mich

Täglich von 9 bis 22 Uhr
Sauna ab 10 Uhr
Dienstags Damensauna
Montag – Freitag (außer feiertags)

Die Konstanzer Bäder – ein Teil der STADTWERKE KONSTANZ GmbH 

Zusatzprogramm

CHOR: CHANSONS MIT SPAß

„Chansons mit Spaß“ wendet sich an diejenigen, die einfach gerne singen. Es wird hier keine bestimmte Erfahrung erwartet. Das Wichtigste ist die Motivation und die Lust, sich musikalisch ausdrücken zu wollen und dies in einer tollen Atmosphäre mit Chorleiterin Doris Gerstmayr.

Ab 15. März 2023 im DFV-Clubheim
mittwochs 19.30 Uhr bis 21.00 Uhr

Ansprechpartnerin: **Claudine Portron-Schwarz** (claudine.portron-schwarz@t-online.de)

KARTENSPIELEN „Tressette“ und „Scopa“ mit den „Carte napoletane“

Es werden die Spiele „Tressette“ und „Scopa“ mit den „Carte napoletane“ Karten gespielt. Wer mitmachen möchte, meldet sich bitte bei: **Marcello Benedetti** (teaio@gmx.de)

Montags von 14.30 Uhr bis 18.00 Uhr
in der Lounge im DFV-Clubheim

FRAUENGRUPPE „IL CUORE DELLE DONNE“

Italienerinnen und Deutsche treffen sich zum Austausch und Kaffee im Clubheim. Anmeldungen: **Gabriele Chemnitz-Bunten** (chemnitz-bunten@web.de)

Nächster Treff am 11. März 2023 um
15.00 h; dann 14-tägig

ITALIENISCHE GOTTESDIENSTE (KAPITELSAAL MÜNSTER ULF KONSTANZ)

Italienischsprachige Gottesdienste finden zu folgenden Terminen statt. Veranstalter ist die Italienische Katholische Mission Villingen/Schwenningen: www.mci-villingen.de

Sonntag, 19.03.2023, 16.00 Uhr
Sonntag, 16.04.2023, 16.00 Uhr
Sonntag, 21.05.2023, 16.00 Uhr
Sonntag, 18.06.2023, 16.00 Uhr

KINDERGRUPPEN FRANZÖSISCH LES ENFANTS



Cours de français -Apprendre le français en s’amusant !

La DVF propose une rencontre hebdomadaire d'enfants bilingues tous les lundis après-midi. La rencontre pour les plus jeunes, les enfants de 2 à 4 ans, a lieu entre 16h45 et 17h20. Celle pour les plus âgés, les enfants de 5 à 8 ans, a lieu entre 17h20 et 18h00. Une approche ludique (jeux, bricolage et chants) permet aux enfants de se familiariser à la langue française et de rencontrer d'autres enfants bilingues.

Quand ? Le lundi, de 16h45 à 17h20 et de 17h20 à 18h00, au local de l'association DVF. Participation financière : 20,00 €/mois par enfant, et 10,00 € chaque frère ou sœur, plus 35 € de cotisation annuelle à la DFV, si aucune adhésion n'est en cours. Pour toute information complémentaire, contactez:

Raphaele Bernot (raphaele.bernot@gmail.com)

Die DFV bietet eine Begegnung zweisprachigen Kindern jeden Montagnachmittag an, dies für jüngere Kinder von 2 bis 4 Jahren und für ältere Kinder von 5 bis 8 Jahren. Beim Spielen, gemeinsamem Malen, Basteln und Singen können sie sich mit der französischen Sprache vertraut machen und haben so die Gelegenheit, andere zweisprachige Kinder kennenzulernen.

Kosten: 20,00 € /Monat pro Kind und je 10,00 € für eine Schwester/Bruder

Dazu kommt noch der Jahresbeitrag von 35,00 € für die DFV, wenn kein Elternteil Mitglied ist.

montags von 16.45 Uhr bis 17.20 Uhr
montags von 17.20 Uhr bis 18.00 Uhr

Informationen und Anmeldung: **Raphael Bernot** (raphaele.bernot@gmail.com)

KINDERGRUPPEN SPANISCH

Curso de español para niños - Jitanjaforas



De 3-4 años , de 5 a 8 años y de 9 a 13 años

...Y si escuchas con atención, aprenderás la lección

Las clases están dirigidas a niños bilingües (alemán -español) que crecen en dos idiomas o a aquellos que quieran aprenderlo. Las clases se dictarán de manera lúdica y de una manera divertida aprenderán el idioma y la cultura de los diferentes países de habla hispana.

Der Unterricht ist für Kinder, die zweisprachig deutsch – spanisch aufwachsen oder die spanische Sprache erlernen möchten. Die Kinder lernen spielerisch und mit Freude die spanische Sprache und Welt kennen.

Dienstags von 17.00 Uhr bis 17.45 Uhr

Kursgebühr: 30,00 € monatlich (inkl. Schulungsmaterial); zzgl. 35,00 € Jahres Mitgliedschaftsbeitrag DFV mit allen Vorzügen.

Anmeldungen: **Ana Luz Pérez García de Franz** (coordinadora427@hotmail.com)

Fasnacht und mehr: Die Musketiere



Wie kann ich dich erkennen, Musketier?

Unsere Erkennungszeichen sind die Mäntel in den Farben blau oder rot oder die Lilie. In Konstanz sind die Musketiere vor allem an Fasnacht aktiv. Wir fahren aber auch regelmäßig zu Veranstaltungen ins Ausland. Im Fasnachtsmuseum im Rheintorturm steht eine Figur der Musketiere (Filou).

Was ist deine Geschichte?

Bekannt sind die Mousquetaires de la garde heute noch durch den berühmten Roman „Die drei Musketiere“ von Alexandre Dumas, der auch etliche Male verfilmt wurde. Die Helden aus Dumas Roman, D'Artagnan, Porthos, Athos und Aramis, gab es tatsächlich. Sie lebten im 17. Jahrhundert und waren alle vier Mitglieder der Mousquetaires de la garde von Louis XIII. bzw. Louis XIV. (Näheres siehe auch unter „Französische Spuren in Konstanz“ – UVK Verlag, Daniela Frey und Claus-Dieter Hirt).

Fasnacht und mehr: PULCINELLA

Was sind eigentlich die Pulcinella?

Der schlaue und listige aber auch naive Pulcinella ist eine wunderbare Figur eines bauernschlaun Dieners aus der Commedia dell'arte mit neapolitanischen/römischen Wurzeln. Die italienische Sektion Cuore Italiano der DFV sieht in dieser Figur des Pulcinellas eine schöne Möglichkeit an der Konstanzer Fasnacht teilzuhaben.

Ma che cosa sono „i Pulcinella“ ?

Il furbo ed intelligente ma alle volte ingenuo Pulcinella nasce con la meravigliosa figura di un astuto servo tratta dalla commedia dell'arte, la quale ha radici sia napoletane che romane. La sezione italiana „cuore italiano“ della DFV vede nella figura del Pulcinella un' opportunità speciale per partecipare al carnevale di Costanza.

Städtische Museen Konstanz...

...bezaubern.

Städtische Wessenberg Galerie

→ Südwestdeutsche Kunst des 19. und 20. Jh. und des Bodenseeraums.

Rosgartenmuseum

→ Kunst- und Kulturhistorisches Museum im spätmittelalterlichen Zunfthaus „Zum Rosgarten“. Stilvoll eingerichtetes Museumscafé.

Bodensee-Naturmuseum

→ Naturkundliches Museum für den Bodenseeraum im Sealife-Centre Gebäude.

Hus-Haus

→ Gedenkstätte für den 1415 hingerichteten Reformator Johannes Hus.

www.rosgartenmuseum.de • Instagram: [#rosgartenmuseum](https://www.instagram.com/rosgartenmuseum) • facebook: Rosgartenmuseum Konstanz



- **Umzugsservice**
Ausführung von
Schönheitsreparaturen
Entsorgung alter Geräte
sowie Sperrmüll
Renovierung der Wohnung



- **Handwerkerservice**
Malerarbeiten/Elektroarbeiten



- **Gartenpflege**
Saisonale Pflege/Gestaltung von
Gärten und Baumschnitt



- **Reinigungsservice**
Treppenhausreinigung
Bau-/Endreinigung
Fensterreinigung/Gebäudereinigung



- **Umbau- und
Modernisierungsarbeiten**
Bodenbelagsarbeiten
Beratung durch eigene Architekten
Ausschreibung/Bauleitung



- **Winterdienst**
Streu-/Räumungsdienste

Telefon: 07531 991170
Fax: 07531 991189
Benediktinerplatz 8
78467 Konstanz
www.bhs-staedtebau.de





Zuhause in Konstanz

Wir garantieren Ihnen Sicherheit
und Service.

Seit fast 100 Jahren bauen und vermieten
wir bezahlbaren Wohnraum am See.

WOBAK Städtische Wohnungsbaugesellschaft mbH Konstanz

WOBAK.DE

Mail info@wobak.de

Fon +49 (0)7531 - 9848-0

